



Zumaiako Udala



ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO  
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA  
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN  
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

I. ERANSKINA / ANEXO I

**ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE**

**Izen-abizenak/** Nombre y apellidos

**NAN-AIZ-Pasaportea /**  
DNI-NIE-Pasaporte

**Jaiotze data**  
Fecha de Nacimiento

**Sexua**  
Sexo

**Helbidea /** Dirección

**Udalerría/** Municipio

**P.K. / C.P.**

**Probintzia /** Provincia

**Telefona /** Teléfono

**E-posta /** Email

**KONTU KODEA / CÓDIGO CUENTA**

**Banketxea /**  
Entidad bancaria

**Kontu zenbakia (IBAN barne) /** Número de cuenta (con IBAN)

E

S

**KONTRATUAN AGERTZEN DIREN GAINONTZEKO KIDEA / RESTO DE INTEGRANTES DEL CONTRATO**

**IZEN ABIZENAK**  
Nombre y apellidos

**NAN-AIZ- Pasaportea**  
DNI – NIE- Pasaporte

**Jaiotze-data**  
Fecha de nacimiento



Zumaia Udalak



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO  
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA  
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN  
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA**

<b>Kontratuaren sinadura-data</b> Fecha firma contrato	<b>Kontratuaren baliozko data</b> Fecha valor contrato
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<b>ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENAK</b> DECLARACIONES RESPONSABLES	
<b>Nire sinaduraren bidez zinez aitortzen dut:</b>	Mediante mi firma declaro que:
<b>Eskariarekin batera emandako datu guztiak benetakoak dira.</b>	Todos los datos aportados junto con la solicitud son ciertos.
<b>Eskaera egiten duenak ez duela errentatzailearekin bigarren mailara arteko odoleko loturarik ezta kideatasunik ere.</b>	La persona que realiza la solicitud no tiene vinculación con el/la arrendador/a hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.
<b>Etxebizitzak, diruz laguntzea eskatzen denak, oinarri arautzaileetan agertzen diren bizigarritasun baldintzak betetzen dituela</b>	La vivienda para la que se solicita la subvención reúne las condiciones de habitabilidad referidas en las bases reguladoras
<b>Eskaera egiten duenak ez duela alokairua ordaintzeko beste diru-sarrerarik jasotzen eta jasotzen edo eskatu izan badu, honen berri ematen ari dela eskaera honetan.</b>	La persona que realiza la solicitud no tiene reconocidas otras ayudas para el pago del alquiler, o si las tiene o las ha solicitado, se informa de ello en esta solicitud.
<b>Eskaera egiten duena ez dagoela edonolako diru-laguntzak jasotzea eragozten duen inolako egoeretan. Halaber, pertsona horrek oinarri arautzaileetako baldintzak betetzen ditu.</b>	La persona que solicita la ayuda no se encuentra incurso en ninguna circunstancia que le impida recibir cualquier tipo de ayudas. Igualmente, dicha persona cumple los requisitos establecidos en las bases reguladoras.

Zumaia(n),

**Eskatzailaren sinadura / Firma del/de la solicitante**



Zumaiaiko Udala



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO  
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA  
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN  
EL MUNICIPIO DE ZUMAIÁ**

<b>DOKUMENTAZIOA. Eskaera honekin batera dokumentu hauek aurkezten ditut</b> DOCUMENTACIÓN. Presento junto a esta solicitud la siguiente documentación	
<b>NANaren, pasaportearen edo egoitza-txartelaren fotokopia(k). Adin txikikoen kasuan, familia liburuaren fotokopia(k).</b>	Fotocopia del DNI, pasaporte o tarjeta de residencia de la persona que realiza la solicitud. En el caso de los/las menores, fotocopia/s del libro de familia
<b>Etxebizitzaren alokairu-kontratuaren kopia</b>	Copia del contrato de arrendamiento de la vivienda
<b>Eskatzailearen kontu korrontearen titularitatea egiaztatzen duen agiria.</b>	Documento que acredite la titularidad de la cuenta corriente de la persona solicitante.
<b>Banku-agiria (originala edo fotokopia konpulsatua) edo banku transferentzien agiriak, errenta ordaintzen dela frogatzen duena, diruz lagun daitekeen denboraldiari dagokiona (II Eranskina)</b>	Documento bancario (original o fotocopia compulsada) o transferencia bancaria justificativa del pago de la renta correspondiente al período subvencionable de la persona solicitante. (Anexo II)
<b>Eskatzailearen Jabetza Erregistroko ziurtagiria, etxebizitzaren jabea ez dela, gozamen edota azalera eskubiderik ez duela frogatzeko.</b>	Certificado del Registro de la Propiedad de no ser propietario/a de vivienda en pleno dominio, usufructo o derecho de superficie por parte de la persona solicitante.
<b>Eskatzailearen diru sarrerren egiaztatzea: nominak edo beste diru sarrerren agiriak (oinarri arautzaileetako 8.8 artikuluan zehaztuak).</b>	Certificados de los ingresos del solicitante: nóminas o justificante de ingresos (los especificados en el artículo 8.8 de las bases reguladoras).
<b>Eskatzailea banandua edo dibortziatua, edo izateko bikoteari utzi badio, egoera horri dagozkion agiriak.</b>	En caso de ser persona separada o divorciada, o haya anulado la pareja de hecho, documentación relativa a esta situación.
<b>Gaztelagun programako laguntza eskaera gauzatu izanaren froga-agiria (18-35 urte)</b>	Justificante de haber formalizado la solicitud de ayuda del Programa Gaztelagun (18-35 años)
<b>Eskatzailea ikasten ari bada, ikasketa ofizialei dagozkien agiriak (18-35 urte)</b>	En caso de estar estudiando, documentación referida a los estudios oficiales. (18-35 años)
<b>Diru-laguntza emateko betebeharrak kontuan izanik, baliagarria izan daitekeen beste edozein agiri, oinarrietako 8. artikuluan aipatzen diren dokumentuak bereziki.</b>	Cualquier otra documentación que pueda resultar útil según los requisitos de concesión de la ayuda, y especialmente la documentación referida en el artículo 8 de las bases.



Zumaiaiko Udala



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO  
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA  
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN  
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA**

BITARTEKOTZE PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
<p>Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaiaiko Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.</p>	<p>Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta</li> <li>Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta</li> <li>Udalak kontsultatu ahalko du udal errolda</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias</li> <li>Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social</li> <li>El Ayuntamiento de Zumaia podrá consultar el padrón municipal</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Me opongo, y aporto la documentación requerida</p>

Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
<b>Tratamenduaren Arduraduna</b>	Zumaiaiko Udala Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkarria: <a href="mailto:dbo@zumaia.eus">Dbo@zumaia.eus</a>	<b>Responsable del tratamiento</b>	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaiaiko Udala Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: <a href="mailto:dbo@zumaia.eus">dbo@zumaia.eus</a>
<b>Helburua</b>	Udalaren eta haren mendeko erakundeen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	<b>Finalidad</b>	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
<b>Zilegitasuna</b>	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	<b>Legitimación</b>	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
<b>Komunikazioen hartzaileak</b>	Zumaiaiko Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagokion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.	<b>Comunicación de datos</b>	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
<b>Eskubideak</b>	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	<b>Derechos</b>	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
<b>Informazio gehigarria</b>	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: <a href="https://zumaia.eus/udala/datuen_babesa">https://zumaia.eus/udala/datuen_babesa</a>	<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: <a href="https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos">https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos</a>



Zumaia Udalak



ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIÁ

II. ERANSKINA / ANEXO II

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA (lehen aurkeztua bada, ez da beharrezkoa agiri hau betetzea) ALTA DE TERCERA PERSONA INTERESADA (si ya se ha presentado antes no hace falta cumplimentar este documento)

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA TERCERA PERSONA

NAN/AIZ/IFZ

DNI/NIE/CIF

Ilzena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos

Helbidea / Domicilio

Posta-kodea / Código postal

Herria / Población

Lurraldea / Provincia

BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO (con código IBAN)

BULEGOA AGENCIA

KOD /DC

KONTU-ZENBAKIA / Nº CUENTA

JABEA / TITULAR

Oharra: Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du. Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que la tercera persona interesada.

Bankuaren adostasuna / Confirme banco

Sinadura eta zigilua / Sello y firma

Hirugarren interesdunaren adostasuna / Conforme tercera persona interesada

Ssinadura eta zigilua / Sello y firma

E Udalaren onespena / VºBº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua / Sello y Firm

20 [ ] ko [ ] (a)ren [ ] / [ ] de [ ] de [ ] Eguna / Fecha